

16. jún 2023

Dohoda

O prijatí jednotných technických predpisov pre kolesové vozidlá, vybavenie a časti, ktoré sa môžu montovať a/alebo používať na kolesových vozidlách a o podmienkach vzájomného uznávania homologizácií udelených na základe týchto predpisov*

(Revízia 3, vrátane zmien, ktoré nadobudli platnosť 14. septembra 2017)

Dodatok 33 – Predpis 34

Revízia 2 - Zmena 7

Séria zmien 04 – Dátum nadobudnutia platnosti: 5. jún 2023

Jednotné ustanovenia pre homologizáciu vozidiel z hľadiska ochrany proti nebezpečenstvu požiaru

Tento dokument sa považuje za výlučne dokumentačný nástroj. Autentický a právne záväzný text je: ECE/TRANS/WP.29/2022/116.



ORGANIZÁCIA SPOJENÝCH NÁRODOV

* Predchádzajúci názov Dohody:
Dohoda o prijatí jednotných podmienok pre homologizáciu a o vzájomnom uznávaní homologizácie výstroja a súčasti motorových vozidiel, v Ženeve 20. marca 1958 (pôvodná verzia); Dohoda o prijatí jednotných technických predpisov pre kolesové vozidlá, vybavenie a časti, ktoré sa môžu montovať a/alebo používať na kolesových vozidlách a o podmienkach vzájomného uznávania homologizácií udelených na základe týchto predpisov, v Ženeve 5. októbra 1995 (revízia 2).



Bod 1. sa mení takto:

- "1. Rozsah pôsobnosti
- Tento predpis sa vzťahuje:
- 1.1. Časť I: Na schválenie vozidiel kategórií M, N a O*, pokiaľ ide o nádrž(e) na kvapalné palivo, a na schválenie vozidiel kategórií M₁ a N₁, ktorých celková prípustná hmotnosť nepresahuje 2,8 tony, pokiaľ ide o inštaláciu nádrží na kvapalné palivo.
- 1.2. Časť II (voľná)
- 1.3. Časť III: homologizácia palivových nádrží na kvapalné palivo ako technických jednotiek.
- 1.4. Časť IV: homologizácia vozidiel z hľadiska montáže homologizovaných palivových nádrží na kvapalné palivo."

Body 2.1. až 2.1.2.4. sa menia takto:

- "2.1. Žiadosť o homologizáciu podľa časti I tohto predpisu.
- 2.1.1. Žiadosť o homologizáciu typu vozidla podľa časti I tohto predpisu predkladá výrobca vozidla alebo jeho riadne poverený zástupca.
- 2.1.2. K žiadosti sa ďalej prikladajú nasledujúce doklady vyhotovené trojmo s týmito údajmi:
- 2.1.2.1. podrobný opis typu vozidla z hľadiska položiek uvedených v bodoch 4.2. Uvádza sa čísla a/alebo symboly identifikujúce typ motora a vozidla;
- 2.1.2.2. výkresy vozidla, ktoré ukazujú charakteristiky palivovej nádrže a špecifikujú materiály, z ktorých je vyrobená;
- 2.1.2.3. celková schéma palivovej plniacej sústavy, ukazujúca umiestnenie každej časti tejto sústavy na vozidle, a
- 2.1.2.4. v prípade žiadosti schéma elektrickej inštalácie ukazujúca jej umiestnenie a spôsob jej uchytenia na vozidle."

Body 3.1. až 3.1.3. sa menia:

- "3.1. Homologizácia podľa časti I tohto predpisu.
- 3.1.1. Ak vozidlo predložené na homologizáciu podľa tohto predpisu spĺňa požiadavky časti I, udeľuje sa tomuto typu vozidla homologizácia.
- 3.1.2. Každému homologizovanému typu sa prideliť homologizačné číslo, ktorého prvé dve číslice udávajú sériu zmien obsahujúcu posledné zmeny zapracované do predpisu v čase vydania homologizácie. Zmluvné strany však môžu prideliť to isté homologizačné číslo niekoľkým typom vozidiel, ako je definované v bode 4.2., ak sú tieto typy variantmi tohto istého základného modelu a pod podmienkou, že je každý typ samostatne skúšaný a vyhovuje podmienkam tohto predpisu.
- 3.1.3. Oznámenie o schválení alebo zamietnutí schválenia typu vozidla podľa tohto predpisu OSN sa oznámi zmluvným stranám dohody, ktoré uplatňujú tento predpis OSN, prostredníctvom formulára podľa vzoru v prílohe 1 dodatku 1 k tomuto predpisu OSN.

Bod 3.1.4.2. sa mení takto:

- "3.1.4.2. z čísla tohto predpisu, za ktorým nasleduje „RI“, ak je vozidlo homologizované podľa časti I tohto predpisu alebo „RII“, ak je vozidlo homologizované podľa časti I tohto predpisu, a pomlčky a homologizačného čísla napravo od kružnice uvedenej v bode 3.1.4.1.

Body 3.2.2. až 3.2.3. sa menia takto:

- "3.2.2. Každému schválenému typu sa prideli schvaľovacie číslo v súlade s prílohou 4 dohody (E/ECE/TRANS/505/Rev.3).
- 3.2.3. Správa o homologizácii alebo odmietnutí homologizácie typu nádrže podľa tohto predpisu sa oznamuje zmluvným stranám dohody uplatňujúcim tento predpis prostredníctvom formulára podľa vzoru v prílohe 1 doplnku 2 k tomuto predpisu."

Body 3.3.2. až 3.3.3. sa menia takto:

- "3.3.2. Každému schválenému typu sa prideli schvaľovacie číslo v súlade so zoznamom 4 dohody (E/ECE/TRANS/505/Rev.3). Zmluvná strana však môže pridelit' to isté schvaľovacie číslo viacerým typom vozidiel podľa bodu 12.2., ak ide o varianty toho istého základného modelu a ak sa každý typ samostatne preskúša a zistí sa, že spĺňa podmienky tohto predpisu OSN.
- 3.3.3. Oznámenie o schválení alebo zamietnutí schválenia typu vozidla podľa tohto predpisu OSN sa oznámi zmluvným stranám dohody, ktoré uplatňujú tento predpis OSN, prostredníctvom formulára podľa vzoru v dodatku 1 k prílohe 1 k tomuto predpisu OSN."

Body 4. až 4.2.3. sa menia takto:

- "4. Vymedzenie pojmov
- Na účely tejto časti tohto predpisu:
- 4.1. "homologizácia vozidla" znamená schválenie typu vozidla z hľadiska palivových nádrží na kvapalné palivo;
- 4.2. "typ vozidla" znamená kategóriu motorových vozidiel, ktoré sa neodlišujú v týchto hlavných hľadáiskách:
- 4.2.1. štruktúra, tvar, rozmery a materiály (kov/plast) nádrže (nádrží)
- 4.2.2. v prípade vozidiel kategórií M₁ poloha palivových nádrží vo vozidle, pokiaľ nepriaznivo ovplyvňuje splnenie požiadaviek bodu 5.10.
- 4.2.3. vlastnosti a umiestnenie systému prívodu paliva (čerpadlo, filtre atď.)."

Bod 4.5. sa mení takto:

- "4.5. "Kapacita palivovej nádrže" znamená kapacitu palivovej nádrže, ktorú uvádza výrobca."

Časť II-1 (názov) sa vypustí.

Body 7. až 7.4. sa menia takto:

- "7. (Voľné)"

Body 8. až 8.1.1. sa menia takto:

- "8. Požiadavky na montáž palivových nádrží na kvapalné palivo
- Požiadavky uvedené v tomto oddiele sa môžu na žiadosť výrobcu uplatňovať na vozidlá kategórií M₂, N₂, M₃, N₃ a O, ako aj na vozidlá kategórií M₁ a N₁, ktorých celková prípustná hmotnosť presahuje 2,8 tony.
- Na žiadosť výrobcu sa požiadavky uvedené v tomto oddiele môžu uplatňovať na vozidlá iných kategórií ako M₁ a N₁, ktorých celková prípustná hmotnosť nepresahuje 2,8 tony.
- 8.1. Palivová inštalácia
- 8.1.1. (Voľné)"

Bod 9. sa mení takto:

- "9. (Voľné)"

Časť II-2 sa vypustí.

Bod 13.1. sa mení takto:

- "13.1. Sú splnené požiadavky uvedené v bodoch 5.4., 5.5., 5.6., 5.7., 5.8., 5.10. a 5.11. Vozidlá kategórií M₁ a N₁, ktorých celková prípustná hmotnosť nepresahuje 2,8 tony, musia navyše spĺňať požiadavky bodu 8."

Bod 14.2. sa vypustí.

Bod 14.3. sa prečísluje na 14.2. a mení sa takto:

- "14.2. Oznámenie o potvrdení, rozšírení alebo zamietnutí schválenia sa oznámi zmluvným stranám dohody, ktoré uplatňujú tento predpis OSN, postupom uvedeným v bodoch 3.1.3., 3.2.3. alebo 3.3.3."

Vloží sa tento nový bod 14.3.:

- "14.3. Typový schvaľovací orgán, ktorý vydáva rozšírenie typového schválenia, prideli každému formuláru oznámenia vyhotovenému na takéto rozšírenie sériové číslo."

Bod 15. sa mení takto:

- "15. Zhoda výroby
- Výrobné postupy musia byť v súlade s postupmi stanovenými v dohode, prílohe 2 (E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505/Rev.3) a nasledujúcimi požiadavkami:
- 15.1. Každé vozidlo alebo nádrž opatrená homologizačnou značkou podľa tohto predpisu je zhodné s homologizovaným typom vozidla a spĺňa požiadavky príslušných častí."

Bod 16. sa mení takto:

- "16. Sankcie za nezhodu výroby
- 16.1. Homologizácia, ktorá bola udelená pre typ vozidla alebo typ nádrže podľa tohto predpisu, môže byť odobratá, ak nie sú splnené požiadavky uvedené v bode 15.1.
- 16.2. Ak zmluvná strana dohody, ktorá uplatňuje tento predpis OSN, odníme schválenie, ktoré predtým udelila, bezodkladne to oznámi ostatným zmluvným stranám, ktoré uplatňujú tento predpis OSN, prostredníctvom kópie schvaľovacieho formulára, na konci ktorého je veľkými písmenami uvedená podpísaná a datovaná poznámka "SCHVÁLENIE ODŇATÉ"."

Body 17.1. až 17.6. sa vypustí.

Vloží sa tieto nové body 17.1. až 17.6.:

- "17.1. Od oficiálneho dátumu nadobudnutia platnosti série zmien 04 nesmie žiadna zmluvná strana uplatňujúca tento predpis odmietnuť udeliť homologizáciu EHK podľa tohto predpisu v znení série zmien 04.
- 17.2. Od 1. septembra 2026 zmluvné strany, ktoré uplatňujú tento predpis OSN, nie sú povinné akceptovať typové schválenia predchádzajúcich sérií zmien, ktoré boli prvýkrát vydané po 1. septembri 2026.
- 17.3. Zmluvné strany uplatňujúce tento predpis OSN musia naďalej akceptovať typové schválenia vydané podľa sérií zmien 02 a 03 tohto predpisu OSN, ktoré boli prvýkrát vydané pred 1. septembrom 2026.
- 17.4. Zmluvné strany, ktoré uplatňujú tento predpis OSN, môžu udeliť typové schválenia podľa akejkoľvek predchádzajúcej série zmien tohto predpisu OSN.
- 17.5. Zmluvné strany, ktoré uplatňujú tento predpis OSN, musia pokračovať v udeľovaní rozšírení existujúcich typových schválení podľa všetkých predchádzajúcich sérií zmien tohto predpisu OSN.

- 17.6. Bez ohľadu na vyššie uvedené prechodné ustanovenia zmluvné strany, ktoré začnú uplatňovať tento predpis OSN po dátume nadobudnutia platnosti poslednej série zmien, nie sú povinné akceptovať typové schválenia, ktoré boli udelené podľa ktorejkoľvek z predchádzajúcich sérií zmien tohto predpisu OSN / sú povinné akceptovať len typové schválenia udelené podľa série zmien 04."

Bod 18. sa mení takto:

- "18. Názvy a adresy technických služieb vykonávajúcich homologizačné skúšky a správnych orgánov

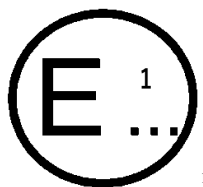
Zmluvné strany dohody uplatňujúce tento predpis oznamujú sekretariátu Organizácie spojených národov názvy a adresy technických služieb vykonávajúcich homologizačné skúšky a správnych orgánov, ktoré udeľujú homologizáciu a ktorým sa posielajú formuláre potvrdzujúce homologizáciu alebo odmietnutie alebo odobratie homologizácie vydané v iných štátoch."

Príloha 1, dodatok 1 sa mení takto:

"Príloha 1 - Dodatok 1

Oznámenie

(maximálny formát: A4 (210 x 297 mm))



vydal :

názov orgánu:

.....
.....
.....

²o:²

udelení homologizácie
rozšírení homologizácie
odmietnutí homologizácie
odobratí homologizácie
definitívnom zastavení výroby

typu vozidla z hľadiska:² nádrží na kvapalné palivo

podľa predpisu č. 34.

Homologizácia číslo:

Rozšírenie číslo:

1. Obchodný názov alebo značka motorového vozidla:

...

9. (Voľné) Opis nárazových skúšok:.....

...

19. K tomuto oznámeniu sú priložené nasledovné doklady označené uvedeným homologizačným číslom."

Príloha 2 sa mení takto:

¹ Rozlišovacie číslo krajiny, ktorá udelila/rozšírila/odmietla/odňala schválenie (pozri ustanovenia o schválení v predpise).

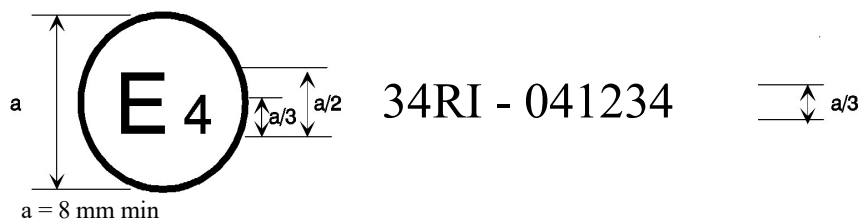
² Nehodí sa prečiarknite.

"Príloha 2

Usporiadanie homologizačných značiek

Vzor A

(pozri bod 3.1.4. tohto predpisu)



Uvedená homologizačná značka umiestnená na vozidle znamená, že príslušný typ bol homologizovaný v Holandsku (E4) podľa časti I predpisu č. 34 pod číslom 041234. Prvé dve číslice homologizačného čísla (04) udávajú, že homologizácia bola udelená podľa požiadaviek predpisu č. 34 v znení série zmien 04."

Vzor B (voľné)

Vzor C

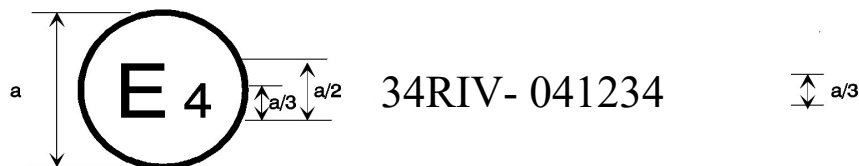
(pozri bod 3.2.4. tohto predpisu)



Uvedená homologizačná značka umiestnená na palivovej nádrži znamená, že príslušný typ bol homologizovaný v Holandsku (E4) podľa časti III predpisu č. 34 na univerzálne použitie spolu s príslušenstvom pod číslom 041234. Prvé dve číslice homologizačného čísla (04) udávajú, že homologizácia bola udelená podľa požiadaviek predpisu č. 34 v znení série zmien 04.

Vzor D

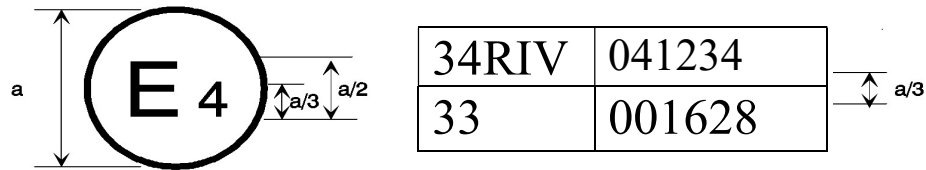
(pozri bod 3.3.4. tohto predpisu)



Uvedená homologizačná značka umiestnená na vozidle znamená, že príslušný typ bol homologizovaný v Holandsku (E4) podľa časti IV predpisu č. 34 pod číslom 041234. Prvé dve číslice homologizačného čísla (04) udávajú, že homologizácia bola udelená podľa požiadaviek predpisu č. 34 v znení série zmien 04.

Vzor E

(pozri bod 3.3.5. tohto predpisu)



$a = 8 \text{ mm min.}$

Uvedená homologizačná značka umiestnená na vozidle znamená, že príslušný typ bol homologizovaný v Holandsku (E4) podľa časti IV predpisu č. 34 a predpisu č. 33.* Homologizačné čísla udávajú, že v čase udelenia príslušných homologizácií predpis č. 34 obsahoval sériu zmien 04 a predpis č. 33 bol stále v pôvodnom znení."

Príloha 3. sa vypustí.

Vloží sa tato nová príloha 3.:

"Príloha 3"

Príloha 4. sa vypustí.

Vloží sa tato nová príloha 4.:

"Príloha 4"

* Druhé číslo je uvedené len ako príklad.